

Mayor's Office of Housing and Community Development
City and County of San Francisco



London N. Breed
Mayor

Daniel Adams
Director

Notice of Public Hearing and Availability for Public Review and Comment
Draft 2024-2025 Action Plan and Draft Substantial Amendment to the 2021-2022 Action Plan

The Mayor's Office of Housing and Community Development (MOHCD), Office of Economic and Workforce Development (OEWD) and Department of Homelessness and Supportive Housing (HSH) invite you to join us for a public hearing. We would like your input on the Draft 2024-2025 Action Plan and the Draft Substantial Amendment to the 2021-2022 Action Plan, both of which include funding recommendations for fiscal year 2024-2025. This public hearing is part of the annual process to receive community input on funding recommendations and in accordance with the City's Citizen Participation Plan for federal funding. Please note that the Draft 2024-2025 Action Plan will only include funding recommendations with federal funding sources and will not include funding recommendations with General Fund, Housing Trust Fund and other local funding sources.

Date and Time of Public Hearing

Tuesday, March 5, 2024, at 5:00 p.m.

You may attend this public hearing online or in-person. Four hybrid meetings, one in English, one in Filipino, one in Cantonese, and one in Spanish, will be held simultaneously. To attend virtually, please register below for the meeting that meets your needs.

Virtual (Zoom) Registration Links

English meeting: https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_h6HctJGMSr-LNxipIZHzJA

Filipino meeting: <https://us06web.zoom.us/meeting/register/tZItf--orDkpE93lwmvQSxNZ2TDfosd2It7->

Cantonese meeting: https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_b_B-iBGsRbKSm9FNA7_dzg

Spanish meeting: https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_NB5qEtjUTOGMx4C4VQ4B1g

PLEASE NOTE: After registering, you will receive a confirmation email from Zoom containing information about joining the online meeting.

The in-person meetings will take place at the MOHCD office located at 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor in San Francisco. Please register for in-person attendance by 5:00 p.m. on Monday, March 4, 2024, by emailing Gloria Woo at gloria.woo@sfgov.org.

The 2024-2025 Action Plan will be the fifth and final year of program implementation under the 2020-2024 Consolidated Plan. It outlines community development and affordable housing strategies and priorities that will be supported with the following four federal funding sources administered by MOHCD, OEWD, and HSH during the program year that starts on July 1, 2024 and ends on June 30, 2025: Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Solutions Grant (ESG), Home Investment Partnership (HOME), and Housing Opportunities for Persons With AIDS (HOPWA).

The estimated amount of funding the City and County of San Francisco will receive from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) for 2024-2025 is as follows: CDBG - \$18,000,000; ESG - \$1,500,000; and HOME - \$5,000,000. The City and County of San Francisco will receive an estimated \$7,000,000 in HOPWA funding for San Francisco and San Mateo Counties. Please note that at the time of this notice, the 2024-2025 funding amounts for the four federal programs have not yet been issued by HUD.

The purpose of the Substantial Amendment to the 2021-2022 Action Plan is to incorporate the Allocation Plan for the Home Investment Partnership-American Rescue Plan (HOME-ARP) program. Funds were appropriated under the federal American Rescue Plan Act of 2021 for the HOME program to provide homelessness assistance and supportive services. The City and County of San Francisco will receive \$18,707,742 under the HOME-ARP program from HUD.

CDBG, ESG, HOME, HOME-ARP and HOPWA funds will be used to support the following five objectives, which are described in San Francisco's 2020-2024 Consolidated Plan:

- Families and individuals are stably housed;
- Families and individuals are resilient and economically self-sufficient;
- Communities have healthy physical, social, and business infrastructure;
- Communities at risk of displacement are stabilized; and,
- City works to eliminate the causes of racial disparities.

The Draft 2024-2025 Action Plan and the Draft Substantial Amendment to the 2021-2022 Action Plan will be available for public review and comment from February 29, 2024 to March 29, 2024. The draft documents will be available electronically on the MOHCD website at <https://sfmohcd.org>, OEWD website at <https://oewd.org>, and HSH website at <http://hsh.sfgov.org> on the dates listed above.

Members of the public who wish to provide feedback on the draft documents, which include funding recommendations, may do so at the March 5th public hearing or by submitting written comments to gloria.woo@sfgov.org. The deadline for receiving written comments on the draft documents and the preliminary funding recommendations is March 29, 2024 at 5:00 p.m.

If you have questions, please email Gloria Woo at gloria.woo@sfgov.org.

Paunawa ng Pampublikong Pagdinig at Availability para sa Pampublikong Pagsusuri at Komento Draft 2024-2025 Action Plan at Draft Substantial Amendment sa 2021-2022 Action Plan

Iniiimbithan ka ng Opisina ng Pabahay at Pagpapaunlad ng Komunidad (MOHCD), Tanggapan ng Economic and Workforce Development (OEWD) at Department of Homelessness and Supportive Housing (HSH) ng Mayor na sumama sa amin para sa isang pampublikong pagdinig. Gusto namin ang iyong input sa Draft 2024-2025 Action Plan at ang Draft Substantial Amendment sa 2021-2022 Action Plan, na parehong may kasamang mga rekomendasyon sa pagpopondo para sa fiscal year 2024-2025. Ang pampublikong pagdinig na ito ay bahagi ng taunang proseso upang makatanggap ng input ng komunidad sa mga rekomendasyon sa pagpopondo at alinsunod sa Plano ng Paglahok ng Mamamayan ng Lungsod para sa pederal na pagpopondo. Pakitandaan na ang Draft 2024-2025 Action Plan ay magsasama lamang ng mga rekomendasyon sa pagpopondo sa mga pinagmumulan ng pederal na pagpopondo at hindi isasama ang mga rekomendasyon sa pagpopondo sa General Fund, Housing Trust Fund at iba pang lokal na pinagmumulan ng pagpopondo.

Petsa at Oras ng Pampublikong Pagdinig

Martes, Marso 5, 2024, sa ganap na 5:00 p.m.

Maaari kang dumalo sa pampublikong pagdinig na ito online o nang personal. Apat na hybrid meeting, isa sa English, isa sa Filipino, isa sa Cantonese, at isa sa Spanish, ang sabay-sabay na gaganapin. Upang makadalo nang halos, mangyaring magparehistro sa ibaba para sa pulong na tumutugon sa iyong mga pangangailangan.

Pagpaparehistro: <https://us06web.zoom.us/meeting/register/tZltf--orDkpE93lwvmvQSxNZ2TDfosd2lt7->

PAKITANDAAN: Pagkatapos magparehistro, makakatanggap ka ng email ng kumpirmasyon mula sa Zoom na naglalaman ng impormasyon tungkol sa pagsali sa online na pagpupulong.

Ang mga personal na pagpupulong ay magaganap sa opisina ng MOHCD na matatagpuan sa 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor sa San Francisco. Mangyaring magparehistro para sa personal na pagdalo bago ang 5:00 p.m. noong Lunes, Marso 4, 2024, sa pamamagitan ng pag-email kay Gloria Woo sa gloria.woo@sfgov.org.

Ang 2024-2025 Action Plan ay ang ikalima at huling taon ng pagpapatupad ng programa sa ilalim ng 2020-2024 Consolidated Plan. Binabalangkas nito ang pagpapaunlad ng komunidad at mga estratehiya at prayoridad sa abot-kayang pabahay na susuportahan ng sumusunod na apat na pinagmumulan ng pederal na pagpopondo na pinangangasiwaan ng MOHCD, OEWD, at HSH sa taon ng programa na magsisimula sa Hulyo 1, 2024 at magtatapos sa Hunyo 30, 2025: Pagpapaunlad ng Komunidad Block Grant (CDBG), Emergency Solutions Grant (ESG), Home Investment Partnership (HOME), at Housing Opportunities for Persons With AIDS (HOPWA).

Ang tinanyang halaga ng pagpopondo na matatanggap ng Lungsod at County ng San Francisco mula sa U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) para sa 2024-2025 ay ang sumusunod: CDBG - \$18,000,000; ESG - \$1,500,000; at HOME - \$5,000,000. Ang Lungsod at County ng San Francisco ay makakatanggap ng tinatayang \$7,000,000 sa HOPWA na pagpopondo para sa San Francisco at San

Mateo Counties. Pakitandaan na sa oras ng pabatid na ito, ang 2024-2025 na halaga ng pagpopondo para sa apat na pederal na programa ay hindi pa naibibigay ng HUD.

Ang layunin ng Substantial Amendment sa 2021-2022 Action Plan ay isama ang Allocation Plan para sa Home Investment Partnership-American Rescue Plan (HOME-ARP) program. Ang mga pondo ay inilaan sa ilalim ng pederal na American Rescue Plan Act of 2021 para sa HOME program upang magbigay ng tulong sa kawalan ng tirahan at mga serbisyong sumusuporta. Ang Lungsod at County ng San Francisco ay makakatanggap ng \$18,707,742 sa ilalim ng HOME-ARP na programa mula sa HUD.

Ang mga pondo ng CDBG, ESG, HOME, HOME-ARP at HOPWA ay gagamitin upang suportahan ang sumusunod na limang layunin, na inilalarawan sa 2020-2024 Consolidated Plan ng San Francisco:

- Ang mga pamilya at indibidwal ay matatag na tinitirhan;
- Ang mga pamilya at indibidwal ay nababanat at matipid sa sarili;
- Ang mga komunidad ay may malusog na pisikal, panlipunan, at imprastraktura ng negosyo;
- Ang mga komunidad na nasa panganib ng paglilipat ay pinatatag; at,
- Ang lungsod ay nagsisikap na alisin ang mga sanhi ng pagkakaiba-iba ng lahi.

Ang Draft 2024-2025 Action Plan at ang Draft Substantial Amendment sa 2021-2022 Action Plan ay magiging available para sa pampublikong pagsusuri at komento mula Pebrero 29, 2024 hanggang Marso 29, 2024. Ang draft na mga dokumento ay magagamit sa elektronikong paraan sa MOHCD website sa <https://sfmohcd.org>, website ng OEWD sa <https://oewd.org>, at website ng HSH sa <http://hsh.sfgov.org> sa mga petsang nakalista sa itaas.

Ang mga miyembro ng publiko na gustong magbigay ng feedback sa mga draft na dokumento, na kinabibilangan ng mga rekomendasyon sa pagpopondo, ay maaaring gawin ito sa pampublikong pagdinig sa ika-5 ng Marso o sa pamamagitan ng pagsusumite ng mga nakasulat na komento sa gloria.woo@sfgov.org. Ang deadline para sa pagtanggap ng mga nakasulat na komento sa draft na mga dokumento at ang mga paunang rekomendasyon sa pagpopondo ay Marso 29, 2024 sa 5:00 p.m.

Kung mayroon kang mga tanong, mangyaring mag-email kay Gloria Woo sa gloria.woo@sfgov.org.

公開聽證會通知和可供公眾審查和評論的通知

2024-2025 行動計劃草案和 2021-2022 年行動計劃實質修訂草案

市長房屋與社區發展辦公室 (MOHCD)、經濟與勞動力發展辦公室 (OEWD) 以及無家可歸者保障性住房部 (HSH) 邀請您參加我們的公開聽證會。我們希望您對 2024-2025 行動計劃草案和 2021-2022 年行動計劃實質修訂草案提出意見，其中包括 2024-2025 財政年度的資金建議。這是三藩市政府年度流程的一部分，該流程旨在接收社區對需求的意見，並根據該市的公民參與計劃 (Citizen Participation Plan) 獲得聯邦資金。請注意，2024-2025 年行動計劃草案僅包括聯邦資金來源的資助建議，不包括普通基金、住房信託基金和其他地方資金來源的資助建議。

公開聽證會的日期和時間

2024 年 3 月 5 日，週二，下午 5 點

您可以在線或來到現場參加此次公開聽證會。四場混合會議將同時舉行，一場是英語，一場是菲律賓語，一場是粵語，一場是西班牙語。如需參加在線會議，請點擊下方鏈接註冊。

在線會議 (Zoom) 註冊鏈接

粵語會議: https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_b_B-iBGsRbKSm9FNA7_dzg

請注意：註冊後，您將收到一封來自 Zoom 的確認電子郵件，其中包含有關加入在線會議的信息。

現場會議將在位於 1 South Van Ness Avenue · 5 樓的 MOHCD 辦公室舉行。請在 2024 年 3 月 4 日星期一下午 5 點之前向 Gloria Woo 發送電子郵件註冊並到場出席，**郵箱地址為 gloria.woo@sfgov.org**。

2024-2025 年行動計劃將是 2020-2024 年綜合計劃下計劃實施的第五年，也是最後一年。它概述了社區發展和可負擔房屋策略和優先事項，這些策略和優先事項將在 2024 年 7 月 1 日開始至 2025 年 6 月 30 日結束的計劃年度期間，得到由 MOHCD、OEWD 和 HSH 管理的以下四個聯邦資金來源提供支援：Community Development Block Grant (CDBG)、Emergency Solutions Grant (ESG)、Home Investment Partnership (HOME) 和 Housing Opportunities for Persons With AIDS (HOPWA)。

2024 年至 2025 年，三藩市將從美國住房和城市發展部 (HUD) 獲得的資金估計數額如下：
CDBG - 18,000,000 美元； ESG - 1,500,000 美元； 和 HOME - 5,000,000 美元。三藩市將獲得約

7,000,000 美元的 HOPWA 資金，用於三藩市和聖馬刁縣。請注意，在發布本通知時，HUD 尚未發布四個聯邦計劃的 2024-2025 年資金數額。

2021-2022 年行動計劃實質修正案的目的是納入住房投資夥伴- Home Investment Partnership-American Rescue Plan (HOME-ARP) 計劃的分配計劃。根據 2021 年聯邦美國救援計劃法案，為 HOME 計劃撥款，為無家可歸者提供援助和支持服務。三藩市將根據 HUD 的 HOME-ARP 計劃獲得 18,707,742 美元。

CDBG、ESG、HOME、HOME-ARP 和 HOPWA 資金將用於支持三藩市 2020-2024 年綜合計劃中描述的以下五個目標：

- 家庭和個人有穩定的住所；
- 家庭和個人具有復原力並且經濟上自給自足；
- 社區擁有健康的物質、社會和商業基礎設施；
- 面臨流離失所風險的社區得到穩定；和，
- 市政府致力於消除種族差異的根源。

2024-2025 年行動計劃草案和 2021-2022 年行動計劃實質修訂草案將於 2024 年 2 月 29 日至 2024 年 3 月 29 日供公眾審查和提出意見。該文件草案的電子版將於上述日期在 MOHCD 網站 <https://sfmohcd.org>，OEWD 網站 <https://oewd.org> 和 HSH 網站 <http://hsh.sfgov.org> 發佈。

希望就文件草案提供反饋意見（包括資金建議）的公眾可以在 3 月 5 日的公開聽證會上或電郵 gloria.woo@sfgov.org 提交書面意見。接收關於行動計劃草案和初步資助建議的書面意見截止日期是 2024 年 3 月 29 日下午 5 點。

如果您有任何疑問，請給 Gloria Woo 發送電子郵件，郵箱地址為 gloria.woo@sfgov.org。

Aviso de Audiencia Pública y Disponibilidad De Revisión y Comentarios Del Público Borrador del Plan de Acción 2024-2025 y Enmienda Sustancial al Plan de Acción 2021-2022

La Oficina de Viviendas y de Desarrollo Comunitario (MOHCD) de la Alcaldía de San Francisco, la Oficina de Desarrollo Económico y Laboral (OEWD) y el Departamento de Personas sin Hogar y Vivienda de Apoyo (HSH) les invita a participar en una audiencia pública. Nos gustaría obtener su opinión sobre el Borrador del Plan de Acción 2024-2025. Esta audiencia pública es parte del proceso anual en la cual se hace un llamado para solicitar comentarios de la comunidad sobre recomendaciones de financiación y de acuerdo con el Plan de Participación Cívica del gobierno de San Francisco para financiamiento federal. Tómense en cuenta que el Borrador del Plan de Acción 2024-2025 solo incluirá recomendaciones de financiamiento con fuentes federales y no incluirá recomendaciones de financiamiento del Fondo General, el Fondo Fiduciario de Viviendas y otras fuentes de financiamiento locales.

Fecha y Hora de la Audiencia Pública

Martes, 5 de Marzo de 2024, a las 5:00 PM

Se puede asistir la audiencia pública virtualmente en línea o físicamente en persona. Se llevarán a cabo simultáneamente cuatro reuniones híbridas (una en Inglés, una en Filipino, una en Cantonés y una en Español). Para participar virtualmente, por favor regístrese a continuación para la reunión que satisfaga sus necesidades.

Reunión Virtual en Español (enlace de registro por Zoom):

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_NB5qEtjUTOGMx4C4VQ4B1g

TENGASE EN CUENTA: Después de registrarse, Ud. recibirá un correo electrónico de confirmación de parte de Zoom en el cual incluirá información sobre cómo participar en la reunión virtualmente.

Las reuniones en persona se llevarán a cabo en la oficina de MOHCD ubicada en 1 South Van Ness Avenue, 5^{to} piso en San Francisco. Para participar en persona, por favor registrarse antes de las 5:00 PM el Lunes, 4 de Marzo de 2024, enviando un correo electrónico a Gloria Woo a Gloria.Woo@sfgov.org.

El Plan de Acción 2024-2025 será el quinto y último año de implementación de programación bajo el Plan Consolidado 2020-2024. El Plan describe las estrategias y prioridades de desarrollo comunitario y vivienda asequible que serán respaldadas con las siguientes cuatro fuentes de financiamiento federal administradas por MOHCD, OEWD y HSH durante el año del programa empezando el 1 de Julio de 2024 y finaliza el 30 de Junio de 2025: Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Solutions Grant (ESG), Home Investment Partnership (HOME), y Housing Opportunities for Persons with AIDS (HOPWA).

El estimado de financiamiento que la ciudad y el condado de San Francisco recibirá del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. (HUD) para 2024-2025 es el siguiente:

CDBG- \$18,000,000; ESG- \$1,500,000; y HOME- \$5,000,000. La ciudad y el condado de San Francisco recibirá aproximadamente \$7,000,000 de fondos HOPWA para los condados de San Francisco y San Mateo. Tengase en cuenta que por el momento de este aviso, HUD aún no ha emitido el financiamiento actual para 2024-2025 para los cuatro programas federales mencionados.

La Enmienda Sustancial al Plan de Acción 2021-2022 tiene como objetivo incorporar el Plan de Asignación para el programa Home Investment Partnership-American Rescue Plan (HOME-ARP). Fondos fueron apropiados bajo la ley federal del Plan de Rescate Estadounidense de 2021 para que el programa HOME brinde asistencia y servicios de apoyo a las personas sin hogar. La ciudad y el condado de San Francisco recibirán \$18,707,742 bajo el programa HOME-ARP de HUD.

Los fondos CDBG, ESG, HOME, HOME-ARP y HOPWA se utilizarán para respaldar los siguientes cinco objetivos, que se describen en el Plan Consolidado 2020-2024 de San Francisco:

- Las familias e individuos cuenten con una vivienda estable;
- Las familias e individuos sean resilientes y económicamente autosuficientes;
- Las comunidades tengan una infraestructura física, social y empresarial saludable;
- Se establezca las comunidades en riesgo de desplazamiento; y,
- La ciudad trabaje para eliminar las causas de disparidades étnicas y raciales.

El Borrador del Plan de Acción 2024-2025 y la Enmienda Sustancial al Plan de Acción 2021-2022 estarán disponibles para revisión y comentarios públicos desde el 29 de Febrero de 2024 al 29 de Marzo de 2024. Estos documentos preliminares estarán disponibles electrónicamente en el sitio web de MOHCD en <https://sfmohcd.org>, en sitio de web de OEWD en <https://oewd.org> y en el sitio de web de HSH en <http://hsh.sfgov.org> en las fechas indicadas anteriormente.

Los miembros del público que deseen proporcionar comentarios sobre los borradores de estos documentos, cuales incluyen recomendaciones de financiamiento, pueden hacerlo en la audiencia pública del 5 de Marzo o enviando comentarios por escrito a Gloria.Woo@sfgov.org. La fecha límite para recibir comentarios por escrito sobre los borradores y las recomendaciones preliminares de financiación es el 29 de Marzo de 2024 a las 5:00 PM.

Por favor comuníquese con Gloria Woo a través de correo electrónico a Gloria.Woo@sfgov.org si tiene alguna pregunta.